



华社自助理事會
CDAC

Reg No. 199202625K

华助会-宗乡总会助学金 CDAC-SFCCA BURSARY 2022

关于华助会 About CDAC

华社自助理事會（华助会）是个非营利的自助团体，于1992年由新加坡中华总商会和新加坡宗乡会馆联合总会联合发起。我们为较弱势族群提供各项计划和援助，通过自助与互助，协助他们发挥潜能，力争上游。

Jointly set up by the Singapore Chinese Chamber of Commerce and Industry (SCCCI) and Singapore Federation of Chinese Clan Associations (SFCCA) in 1992, the Chinese Development Assistance Council (CDAC) is a non-profit self-help group for the Chinese community. CDAC offers programmes and assistance schemes to help the less privileged in the community to maximise their potential and strive for social mobility through self-help and mutual support.

助学金的宗旨 Objective of Bursary

协助低收入家庭的学生应付上学的交通费、餐食费等开销

To help needy students cope with schooling expenses, including transport and meals

申请须知 Information & Instructions

申请条件 Eligibility Criteria	1	学生申请者或其中一位家长必须是 <u>华族</u> 新加坡公民或永久居民	Student applicant or one of the parents must be a <u>Chinese</u> Singaporean or Permanent Resident
	2	家庭总收入不超过 \$2,400 (扣除公积金前)， <u>或</u> 人均收入不超过 \$800 (扣除公积金前)	Gross monthly household income (before CPF contribution) not exceeding \$2,400, <u>or</u> Per Capita Income (before CPF contribution) not exceeding \$800
	3	在籍新加坡政府或政府辅助学校、自主/自治学校、直通车学校（中一到中四）以及特别学校的中小学学生	Full-time MOE students - Primary 1 to Secondary 5 student attending Government, Government Aided, Autonomous, Independent School, Integrated Programme (IP) School (Secondary 1 to 4) or Special Education (SPED) School
	4	学生必须有良好的上课出席率和良好品格	Student applicant must have good conduct and attendance in school
	5	学生的家庭不是政府购屋辅助计划 (HOPE) 的受惠者	Student applicant's family is not a beneficiary of the Home Ownership Plus Education (HOPE) Scheme
如何申请 How to apply	1	据实在申请表格上填写完整的个人和家庭资料	Complete the application form with details truthfully and thoroughly
	2	附上所需要的文件副本（参阅第二页的附表）	Attach required documents (please refer to Page 2)
	3	把填写好的表格和文件副本寄到华助会总部 (CDAC Building, 65 Tanjong Katong Road, S436957) 或电邮至 student@cdac.org.sg	Mail the completed application with supporting documents to CDAC Headquarters (CDAC Building, 65 Tanjong Katong Road, S436957). Alternatively, submit application via email to student@cdac.org.sg
申请截止日期 Closing date for application	2021年8月20日 (迟交的申请表格将不受理)		20 August 2021 (Late submission will not be processed)
助学金金额 Bursary Quantum	小学: \$300 中学: \$480 <u>助学金只能通过财路发放</u> ， 汇入成功学生申请者的银行户头或儿童培育户头		Primary: \$300 Secondary: \$480 <u>Bursary will only be disbursed via GIRO</u> to successful student applicant's bank account or Child Development Account (CDA)
助学金的发放 Bursary Disbursement	助学金将从2021年11月开始发放 * 2022年 <u>中一和中五</u> 学生的助学金会在2022年2月后发放		Bursary will be disbursed from November 2021 * <u>Sec 1 & 5</u> students in 2022 will receive their Bursary from February 2022 onwards
热线 Hotline	6603 5555 (华助会总部 CDAC HQ)		

所需文件 Submission of Required Documents

提交的文件副本必须与原件一致，不得遗漏任何信息，也不能对文件内容作任何修改
Supporting documents must not omit any information or be altered

学生必须呈交的文件

Documents Required (to be submitted by student applicant)

1	出生证 / 身份证 (复印前后两面, 如适用) 非新加坡出生的公民也需提供新加坡公民证书 / 永久居民入境准证	Birth Certificate / NRIC (to photocopy front and back, where applicable) Singapore Citizens who are not born in Singapore must also provide Certificate of Singapore Citizenship / Re-entry Permits
2	学生银行账户文件 印有显示学生姓名、出生证 / 身份证、户头号码及银行名字的文件 (只接受 POSB, DBS, OCBC 或 UOB 银行账户)	Student's Bank Document Photocopy showing student applicant's name, BC / NRIC no., account no. and bank name (we only accept POSB, DBS, OCBC or UOB bank account)
3	2021 年学校年中成绩单 (必须印有品行评级和出席率) / 进度报告 (特别教育学校学生适用) 无法呈交 2021 年年中学校成绩单者, 必须以 2020 年终学校成绩单取代 • 2022 年小一生: 学校录取文件/相关通知 • 2022 年中一生: 中学分配通知 (华助会将再另外通知呈交详情)	2021 Mid-Year Result Slip (with conduct and attendance record) / Progress Report (only for SPED school students) Students without 2021 mid-year result slips should submit 2020 year-end result slip instead. • Pri 1 student (Year 2022): School admission letter / relevant notification from school • Sec 1 student (Year 2022): Submit school posting notice at a later date upon notification by CDAC

同住家庭成员的所需文件

Supporting Documents to be submitted (required for all family members in the same household)

4	出生证 / 身份证 (复印前后两面, 如适用) 每一位家庭成员 的出生证 / 身份证 / 新加坡公民证书 / 永久居民入境准证 / 探访准证	Birth Certificate / NRIC (to photocopy front and back, where applicable) Birth Certificate (BC) / NRIC / Certificate of Singapore Citizenship / Re-entry Permits / Visit Pass of all family members	
5	工作性质 / 收入文件 Job Nature / Income Documents		
	受聘员工 Under Company Employment	<ul style="list-style-type: none"> 最近 3 个月的薪金单 或 最近 12 个月的公积金缴交记录 * 新受聘员工须呈交受聘书 	<ul style="list-style-type: none"> Latest 3 months payslips or CPF Contribution History for the last 12 months * <i>Newly employed worker to submit Letter of Employment</i>
	自雇人士 / 德士、私召车司机 / 自由业者 / 散工 Self-employed / Freelancer / Odd-jobber / Taxi & Private-hire car driver	<ul style="list-style-type: none"> 最近 12 个月的公积金缴交记录 最新的估税通知书 / 表格 B-总税务单 / 表格 C-S / C 税务单 / 无须报税通知书 请在表格第 7 页 Section VI 声明目前的收入 最近 3 个月的每周综合收入结单(私召车司机) 	<ul style="list-style-type: none"> CPF Contribution History for the last 12 months Latest IRAS Notice of Assessment / Form B Consolidated Statement / Form C-S / C Statement / "No Filing of Income Tax Return" Notice Declare income in Section VI under page 7 in the application form Latest consolidated weekly pay statement for the last 3 months (Private Hire Car Driver)
	佣金制 (如房屋中介/保险从业员/财务规划员) Commission-based (eg. Property Agent / Insurance Agent / Financial Planner)	<ul style="list-style-type: none"> 最近 12 个月的公积金缴交记录 最新的估税通知书 / 表格 B-总税务单/表格 C-S / C 税务单/ 无须报税通知书 请在表格第 7 页 Section VI 声明目前的收入 最近 12 个月的佣金结单 	<ul style="list-style-type: none"> CPF Contribution History for the last 12 months Latest IRAS Notice of Assessment / Form B Consolidated Statement/ Form C-S / C Statement / "No Filing of Income Tax Return" Notice Declare income in Section VI under page 7 in the application form Latest commission statement for the last 12 months
	18-67 岁没有就业的家庭成员(25 岁以下的全职学生除外) Unemployed family members aged 18 – 67 (except full-time students aged 25 and below)	<ul style="list-style-type: none"> 最近 12 个月的公积金缴交记录 请在表格第 7 页 Section V 声明 	<ul style="list-style-type: none"> CPF Contribution History for the last 12 months Please declare in Section V under page 7 in the application form

其他的文件 (如适用)

Other documents (if applicable)

6	<ul style="list-style-type: none"> 离婚判决书 裁员/解雇/减薪通知书 医生证明书/文件 借贷或欠款单据、银行贷款 (不包括通过公积金偿还的房贷) 拖欠的账单 死亡证书 监狱探访卡/入狱通知书 	<ul style="list-style-type: none"> Interim / Final Judgement of Divorce Retrenchment / Termination letter / Notice of Pay Reduction Medical letter / documents Outstanding bank loan (exclude housing loan payable via CPF) Outstanding bills Death certificate Prison visit card / Notification from Singapore Prison Service
---	--	---

华助会-宗乡总会助学金 CDAC-SFCCA BURSARY 2022

如果有超过两个孩子需要申请助学金，请复印这一页

For more than 2 student applicants, please make additional copies of this page

SECTION I: 学生申请者资料 PARTICULARS OF STUDENT APPLICANT (1)		S/N : _____	
姓名 Name (以出生证上的英文名为准 As in BC / NRIC)	1) 你在 2021 年有没有领取/接受以下的援助金或奖/助学金? Are you a recipient of any of the following in 2021? ● 教育部援助金 MOE Financial Assistance Scheme (MOE FAS) <input type="checkbox"/> 有 Yes <input type="checkbox"/> 没有 No ● 教育储蓄奖学金/助学金或其他类似奖项 MOE Edusave Award / Scholarship or similar awards <input type="checkbox"/> 有 Yes <input type="checkbox"/> 没有 No ● 2021 海峡时报学校零用钱基金 2021 The Straits Times School Pocket Money Fund <input type="checkbox"/> 有 Yes <input type="checkbox"/> 没有 No 2) 你的家庭是不是政府购屋辅助计划 (HOPE) 的受惠者? Is your family a beneficiary of the Home Ownership Plus Education (HOPE) Scheme? <input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 不是 No 3) 2021 年学校上半年 / 2020 年学校年终的出席率 Your attendance rate in 2021 mid-year / 2020 year-end result slip <input type="checkbox"/> ≥ 80% <input type="checkbox"/> 60% to 79% <input type="checkbox"/> ≤ 59% 4) 2021 年学校上半年 / 2020 年学校年终的品行评级 Your conduct in 2021 mid-year / 2020 year-end result slip <input type="checkbox"/> Excellent / Very Good <input type="checkbox"/> Good <input type="checkbox"/> Fair <input type="checkbox"/> Poor		
出生证/身份证号码 BC / NRIC No.			
出生日期 Date of Birth			
出生地 Country of Birth			
<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female			
国籍 Nationality <input type="checkbox"/> 公民 Singapore Citizen <input type="checkbox"/> 永久居民 Singapore PR			种族 Race <input type="checkbox"/> 华族 Chinese <input type="checkbox"/> 其他 Others
就读学校 School (2022) (请用英文填写完整的学校名称 Please write full school name in English)			
年级 Level (2022)			源流 Stream (2022)
学生的电邮地址 Student's Email Address			
<p>助学金只通过财路发放，请填上学生申请者的银行户头资料或儿童培育户头资料(只接受 POSB, DBS, OCBC 或 UOB 户头)，并附上印有学生姓名、身份证号码、户头号码及银行名字的文件。 The bursary will only be disbursed via GIRO. Please provide student applicant's bank account / Child Development Account (CDA) information (POSB, DBS, OCBC or UOB only). Attach a copy of the bank document showing student's name, BC / NRIC no., bank account no. and bank name for verification.</p>			
银行 Bank: _____ 户头号码 A/C No.: _____			

For Official Use

Remarks (if any)

华助会-宗乡总会助学金 CDAC-SFCCA BURSARY 2022

如果有超过两个孩子需要申请助学金，请复印这一页
For more than 2 student applicants, please make additional copies of this page

SECTION I: 学生申请者资料 PARTICULARS OF STUDENT APPLICANT (2)		S/N : _____	
姓名 Name (以出生证上的英文名为准 As in BC / NRIC)	<p>1) 你在 2021 年有没有领取/接受以下的援助金或奖/助学金? Are you a recipient of any of the following in 2021?</p> <ul style="list-style-type: none"> • 教育部援助金 MOE Financial Assistance Scheme (MOE FAS) <input type="checkbox"/> 有 Yes <input type="checkbox"/> 没有 No • 教育储蓄奖学金/助学金或其他类似奖项 MOE Edusave Award / Scholarship or similar awards <input type="checkbox"/> 有 Yes <input type="checkbox"/> 没有 No • 2021 海峡时报学校零用钱基金 2021 The Straits Times School Pocket Money Fund <input type="checkbox"/> 有 Yes <input type="checkbox"/> 没有 No <p>2) 你的家庭是不是政府购屋辅助计划 (HOPE) 的受惠者? Is your family a beneficiary of the Home Ownership Plus Education (HOPE) Scheme? <input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 不是 No</p> <p>3) 2021 年学校上半年 / 2020 年学校年终的出席率 Your attendance rate in 2021 mid-year / 2020 year-end result slip <input type="checkbox"/> ≥ 80% <input type="checkbox"/> 60% to 79% <input type="checkbox"/> ≤ 59%</p> <p>4) 2021 年学校上半年 / 2020 年学校年终的品行评级 Your conduct in 2021 mid-year / 2020 year-end result slip <input type="checkbox"/> Excellent / Very Good <input type="checkbox"/> Good <input type="checkbox"/> Fair <input type="checkbox"/> Poor</p>		
出生证/身份证号码 BC / NRIC No.			
出生日期 Date of Birth			
出生地 Country of Birth			
<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female			
国籍 Nationality			种族 Race
<input type="checkbox"/> 公民 Singapore Citizen			<input type="checkbox"/> 华族 Chinese
<input type="checkbox"/> 永久居民 Singapore PR			<input type="checkbox"/> 其他 Others
就读学校 School (2022) (请用英文填写完整的学校名称 Please write full school name in English)			
年级 Level (2022)			源流 Stream (2022)
学生的电邮地址 Student's Email Address			
<p>助学金只通过财路发放，请填上学生申请者的银行户头资料或儿童培育户头资料(只接受 POSB, DBS, OCBC 或 UOB 户头)，并附上印有学生姓名、身份证号码、户头号码及银行名字的文件。 The bursary will only be disbursed via GIRO. Please provide student applicant's bank account / Child Development Account (CDA) information (POSB, DBS, OCBC or UOB only). Attach a copy of the bank document showing student's name, BC / NRIC no., bank account no. and bank name for verification.</p>			
银行 Bank: _____ 户头号码 A/C No.: _____			

For Official Use

Remarks (if any)

SECTION II: 家庭资料 FAMILY INFORMATION (请仔细填写所有的栏目 Please complete all required information)			
主要联络人 Main Contact	姓名 Name	手机 HP No.	电邮 Email
	<input type="checkbox"/> 父亲 Father <input type="checkbox"/> 母亲 Mother <input type="checkbox"/> 监护人 Guardian (与学生申请者的关系 Relationship with student applicant _____)		
父亲 FATHER / 监护人 GUARDIAN		母亲 MOTHER / 监护人 GUARDIAN	
姓名 Name (请填写身份证上的英文名 As in NRIC)		姓名 Name (请填写身份证上的英文名 As in NRIC)	
出生地 Country of Birth	出生日期 Date of Birth	出生地 Country of Birth	出生日期 Date of Birth
<input type="checkbox"/> 公民 Singapore Citizen <input type="checkbox"/> 永久居民 Singapore PR <input type="checkbox"/> 其他 Others (请注明 Please specify) _____		<input type="checkbox"/> 公民 Singapore Citizen <input type="checkbox"/> 永久居民 Singapore PR <input type="checkbox"/> 其他 Others (请注明 Please specify) _____	
身份证/探访准证号码 NRIC No. / Visit Pass No.		身份证/探访准证号码 NRIC No. / Visit Pass No.	
<input type="checkbox"/> 粉红色 Pink <input type="checkbox"/> 蓝色 Blue <input type="checkbox"/> 其他 Others		<input type="checkbox"/> 粉红色 Pink <input type="checkbox"/> 蓝色 Blue <input type="checkbox"/> 其他 Others	
<input type="checkbox"/> 华族 Chinese <input type="checkbox"/> 其他 Others (请注明 Please state) _____		<input type="checkbox"/> 华族 Chinese <input type="checkbox"/> 其他 Others (请注明 Please state) _____	
婚姻状况 <input type="checkbox"/> 单身 Single <input type="checkbox"/> 已婚 Married <input type="checkbox"/> 离婚 Divorced Marital Status <input type="checkbox"/> 分居 Separated <input type="checkbox"/> 丧偶 Widowed		婚姻状况 <input type="checkbox"/> 单身 Single <input type="checkbox"/> 已婚 Married <input type="checkbox"/> 离婚 Divorced Marital Status <input type="checkbox"/> 分居 Separated <input type="checkbox"/> 丧偶 Widowed	
联络资料 Contact Details 住家 Home No. _____ 手机 HP No. _____		联络资料 Contact Details 住家 Home No. _____ 手机 HP No. _____	
就业情况 Employment / Job Nature <input type="checkbox"/> 受雇人士 On Employment <input type="checkbox"/> 自雇人士 Self-employed <input type="checkbox"/> 散工 Odd job <input type="checkbox"/> 无业 Unemployed 职衔 Position Held / 公司性质 Nature of Business _____ 雇主/公司名称 Name of Employer / Company (包括自雇人士和合伙公司 including Self-employed & Partnership) _____ 雇主/公司地址 Company / Trade Address _____ 月薪 Monthly Gross Income (未扣公积金 before CPF contribution) \$ _____		就业情况 Employment / Job Nature <input type="checkbox"/> 受雇人士 On Employment <input type="checkbox"/> 自雇人士 Self-employed <input type="checkbox"/> 散工 Odd job <input type="checkbox"/> 无业 Unemployed 职衔 Position Held / 公司性质 Nature of Business _____ 雇主/公司名称 Name of Employer / Company (包括自雇人士和合伙公司 including Self-employed & Partnership) _____ 雇主/公司地址 Company / Trade Address _____ 月薪 Monthly Gross Income (未扣公积金 before CPF contribution) \$ _____	
住家地址 Home Address (以身份证为准 As in NRIC)			
收信地址 Mailing Address (若与住家地址不同 If different from home address)			

其他同住的家庭成员 Other members under same address	姓名 Name (as in BC / NRIC) (无须填写学生申请者和父母) (Need not include student applicants & parents)	出生证/ 身份证号码 BC / NRIC No.	出生日期 Date of Birth	与学生申请 者的关系 Relationship with Student Applicant	职业与公司名称/ 就读学校和年级 Occupation / Company / School & Level	月薪 Monthly Gross Income \$

SECTION III: 其他相关资料 OTHER INFORMATION

住屋类别 Housing Type	<input type="checkbox"/> 组屋 HDB Flat	<input type="checkbox"/> 1-Room <input type="checkbox"/> 2-Room <input type="checkbox"/> 3-Room <input type="checkbox"/> 4-Room <input type="checkbox"/> 5-Room <input type="checkbox"/> E-Flat <input type="checkbox"/> EC				
	<input type="checkbox"/> 非组屋 Non-HDB Flat	<input type="checkbox"/> 私人公寓 Private Condominium	<input type="checkbox"/> 有地住宅 Landed Property	<input type="checkbox"/> 其他(请注明) Others (Please specify)		
住屋拥有权 Housing Ownership	<input type="checkbox"/> 购买 Owned			<input type="checkbox"/> 租赁 Rented	<input type="checkbox"/> 其他(请注明) Others, please specify	
	<input type="checkbox"/> 已付清贷款 Loan fully paid	<input type="checkbox"/> 还在支付贷款 Still paying loan 现金 Cash \$ _____ 公积金 CPF \$ _____	<input type="checkbox"/> 继承物业 Inherited Property	<input type="checkbox"/> 每月租金 Rental per month \$		
拥车 Car Ownership	您是否有拥车? Do you own a car? <input type="checkbox"/> 没有 No <input type="checkbox"/> 有 Yes <input type="checkbox"/> 新车 New Car <input type="checkbox"/> 二手车 Second-hand Car					
	拥车原因 Reason for owning a car (请说明 Please state): _____					
	如果您有车, 请提供以下资料 If you own a car, please provide the following details:					
	车款 Car Model	购买年份 Year of Purchase	有效拥车证年份 Year of COE expiry	每月贷款 Monthly Loan \$		
雇请帮佣 Hiring Maid	<input type="checkbox"/> 没有 No <input type="checkbox"/> 有 Yes 雇请帮佣原因 Reason for hiring maid : _____					

您的家庭目前是否有拖欠任何费用? 如有, 请在下方提供详情 (请附上欠款单据副本)

Does your family have any arrears or outstanding bills? If yes, please provide details below and attach a copy of the arrears indicated.

拖欠的费用 Arrears / Outstanding bills:

Total Amount 总数	\$
-----------------	----

SECTION IV: 其他收入来源 OTHER SOURCES OF INCOME (如适用 IF APPLICABLE)

赡养费 Maintenance fee (法院判定的每月赡养费 Monthly Maintenance fee by Court Order)	\$
实际收到的赡养费 Actual amount received	\$
如果您没有收到前配偶的赡养费, 请注明从什么时候开始 (月/年份) If you have not been receiving maintenance fee from your ex-spouse, please state since when (mth / yr)	(月 Mth) (年 Yr)
租金收入 Rental income (请呈交出租合约的副本 Please provide a copy of tenancy agreement)	\$
出租房子/房间的地址 Address of the house / room rented out	出租期 Rental Period 从 From (月 Mth) 至 To (月 Mth) (年 Yr)
每月所收到的公积金退休金 / 抚恤金 Monthly payout from CPF Retirement Account / Pension	\$
其他收入 Other Income (请注明 Please specify):	\$

有其他机构或个人为您的家庭提供经济援助吗？如‘有’请填写以下详情及附上相关的文件

Are you receiving financial assistance from other organisations or persons? If 'Yes', please fill in the following information and attach the relevant documents.

援助机构名称或个人姓名 Name of Organisation / Person	电话号码 Telephone No.	援助种类及金额 Type of Assistance & Amount	期限和日期 Period and Date

SECTION V: 年龄介于 18-67 岁没有就业的家庭成员声明 (如适用)

DECLARATION OF UNEMPLOYED FAMILY MEMBERS WHO ARE 18-67 YEARS OLD (IF APPLICABLE)

英文姓名 Name	身份证号码 NRIC No.	失业了多久 (注明几年/几月) Period of Unemployment (state no.of years/month)	无业原因(如: 家庭主妇、辞职、 被裁退、退休、健康理由等) Reason for unemployment (eg. housewife, retrenched, resigned, retired)	签名/日期 Signature / Date

SECTION VI: 自雇人士声明 DECLARATION OF SELF-EMPLOYED FAMILY MEMBERS (如适用 IF APPLICABLE)

英文姓名 Name	身份证号码 NRIC No.	自雇的业务性质 Type of Self-Employment	目前的月薪 Current Monthly Income	签名/日期 Signature / Date

备注 Note

<p>华助会保留以下权利:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 将申请者家庭所拥有的资产如产业、私家车列入评估考量 - 在有需要时将会要求提供额外文件作为审核的用途 <p>不批准以下申请:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 无法对收支状况作出合理解释的申请 - 不符合条件和不完美的申请表格 - 没有据实填写家庭收入资料或刻意隐瞒资料的申请; 即使是事后才被揭发, 也将追回已经发放的助学金和相关津贴, 并终止之前所授予的课程费津贴权益 <p>*华助会的审批结果将是最后决定, 将以电邮/短信/书信通知申请结果。</p>	<p>CDAC reserves the rights to :</p> <ul style="list-style-type: none"> - take into consideration other assets such as property and car owned by the student applicant's household - request for additional supporting documents where necessary <p>Reject application if :</p> <ul style="list-style-type: none"> - student applicant's household income does not justify household expenses - student applicant does not meet the eligibility criteria and/or application is incomplete - information provided by student applicant is subsequently found to be untrue or wilfully suppressed. CDAC can demand for a refund of disbursed bursary and all subsidized amount as well as discontinue fee subsidy <p>*CDAC's decision on the application status shall be final and we will notify the application outcome by email/SMS/letter.</p>
--	---

请翻到第 8 页阅读后打勾并签名

Please turn over to Page 8, read through, tick and sign.

SECTION VII: 声明同意书 DECLARATION AND CONSENT

请仔细阅读以下的每个栏目，并在空格内打勾☑。不完整的申请表格将被退回给申请者。

Please read the following columns carefully and tick the boxes ☑ accordingly. Incomplete application form will be returned to the applicant.

声明 Declaration

<input type="checkbox"/>	我确认表格上所提供的资料及附上的文件副本全部属实而且没有任何隐瞒；我会承担提供不确实资料的所有后果，包括全数退还已经领取的助学金和相关优惠。	<input type="checkbox"/>	I hereby declare the information provided in this application form and supporting documents is true, and that I have not willfully suppressed any information. I will bear all consequences if I provide false information, which will include refunding the value of benefits received by my child / ward.
<input type="checkbox"/>	我声明，我本身及我家人的个人资料是合法和准确的。此外，我已获得每个人的授权，成为他们的合法代表。我也获得每个人的同意，可披露其个人资料，以处理这项申请。	<input type="checkbox"/>	I declare that the personal data of all individuals including myself are legitimate and accurate, that I am validly acting on behalf of and have authority from each of these individuals, and that I have obtained these individuals' consent to disclose their personal data for the purpose of processing this application.

同意 Consent

<input type="checkbox"/>	我理解并同意华助会将保留我所提供的个人资料，作为华助会项目和服务的处理和管理用途。若有需要，华助会可能会向其他合作伙伴或机构透露我的资料。我也同意华助会使用我所提供的资料，通过数码或非数码方式，提供有关华助会项目、援助计划和其他相关活动的信息。若活动涉及摄影/录像，华助会保留在公开媒体或其他平台上使用这些活动照片和影像以作宣传的权利。	<input type="checkbox"/>	I understand and consent that the personal information which I have provided will be retained and used strictly for processing and managing CDAC's programmes and services. Information may be disclosed to other partners and agencies for this purpose. I also consent to CDAC using this information for sending alerts and updates of CDAC programmes and schemes or other related events and activities through digital or non-digital means. Where activities that involve photography/videography, CDAC reserves the right to use these images taken during the activities for publicity and promotional purposes on media platforms, public or otherwise.
<input type="checkbox"/>	我知道华助会在评估我的孩子的申请时，将会把我的家庭所拥有的资产如产业和汽车，以及收支状况列入考量。	<input type="checkbox"/>	I know that CDAC will take into consideration other assets such as property and car owned by my household, as well as my declared income and expenses in assessing the needs of my child for the programmes/schemes applied for.

宣传 Publicity

* 我想收到以下所选中心的项目、援助计划和其他相关活动的信息

I would like to receive information on programmes / schemes and other related events / activities of the following preferred centre(s)

选择中心（最多可选择三间） Preferred Centre (please choose up to 3)

- | | | | |
|---|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> 华助会@ 宏茂桥
CDAC@ Ang Mo Kio | <input type="checkbox"/> 华助会@ 裕廊
CDAC@ Jurong | <input type="checkbox"/> 华助会@ 盛港
CDAC@ Sengkang | <input type="checkbox"/> 华助会@ 大巴窰
CDAC@ Toa Payoh |
| <input type="checkbox"/> 华助会@ 勿洛
CDAC@ Bedok | <input type="checkbox"/> 华助会@ 榜鵝
CDAC@ Punggol | <input type="checkbox"/> 华助会@ 淡滨尼
CDAC@ Tampines | <input type="checkbox"/> 华助会@ 兀兰
CDAC@ Woodlands |
| <input type="checkbox"/> 华助会@武吉班让
CDAC@ Bukit Panjang | <input type="checkbox"/> 华助会@ 红山
CDAC@ Redhill | <input type="checkbox"/> 华助会@ 丹戎加东
CDAC@ Tanjong Katong | <input type="checkbox"/> 华助会@ 油池
CDAC@ Yew Tee |
| <input type="checkbox"/> 自助团体联合中心（位于义顺） Vibrance @ Yishun | | | |

* 我不想收到任何宣传讯息 I do not wish to receive any publicity information.

家长/监护人姓名 Name of Parent / Guardian		签名 Signature		日期 Date	
---------------------------------------	--	-----------------	--	------------	--